

## LE DANUBE – fascination d'un fleuve



### SERVICE DE PRESSE 2004

#### Données, dates et faits

33<sup>e</sup> Assemblée Générale à Budapest - Affiliations et coopérations - Nouveau site Internet de la Hongrie - Nouvelle structure du tourisme en Roumanie - Restructuration du tourisme en Bulgarie - Accords de visa avec la Serbie - Voir le Monde - Personalia

#### Sur l'eau...

Croisières 2005 - Viking River Cruises - Altmühl Personenschiffahrt - Promenades hivernales sur le Danube - Restaurant sur l'eau à Budapest - Mahart Yachting

#### ... et sur les rives

Allemagne - Autriche - Slovaquie - Hongrie - Serbie - Roumanie

#### Portrait d'une ville danubienne : Passau

#### Publications

Ernst Trost : sonorités du Danube

IDM : l'élargissement de l'UE - une chance pour l'Autriche

Maquettes Schreiber Bogen : Ulmer Schachtel & navire danubien Franz Schubert

---

Service de presse, **septembre 2004**, directrice de la publication : Ursula Deutsch; rédaction : Eva Nikolaou. L'association de promotion touristique internationale **Le Danube**, fondée en 1972, est l'organisation de marketing pour l'ensemble de l'offre touristique du Danube et du canal Main-Danube. Membres de l'association : Allemagne, Autriche, Slovaquie, Hongrie, Croatie, Serbie & Monténégro, Bulgarie, Roumanie, ainsi que la société Casinos Austria AG. Site Internet : [www.danube-river.org](http://www.danube-river.org)

Le Festival de musique de Bratislava a lieu du 24 septembre au 8 octobre 2004. Outre de nombreux solistes célèbres, tels qu'Edita Gruberova ou Maxim Vengerov, on entendra l'orchestre Bruckner qui donnera le 5 octobre, entre autres, des symphonies de Johannes Brahms.

*Renseignements : Centre de musique de Bratislava, tél. ++421/2/5443 0378, fax ++421/2/5443 2029, e-mail : [bhsfest@nextra.sk](mailto:bhsfest@nextra.sk)*

### **Bratislava Jazz Days**

Du 22 au 24 octobre, on pourra assister à la 30<sup>e</sup> édition de l'un des plus grands festivals du genre en Europe centrale, avec la participation de vedettes internationales du jazz telles que Herbie Hancock, Bobby McFerrin ou John McLaughlin.

*Renseignements (en anglais) : [www.eventik.sk](http://www.eventik.sk)*

## **Hongrie**

### **Prix d'architecture pour le luxueux Corinthia Grand Hotel Royal à Budapest**

Cet hôtel 5 étoiles, ouvert il y a tout juste deux ans dans le Grand Palace historique de 1896, a récemment été sélectionné parmi les cinq hôtels à l'architecture la plus remarquable en Europe. C'est ce qu'a décidé le jury des « Villegiature Awards 2004 », l'une des plus prestigieuses distinctions de la profession. *Renseignements : Corinthia Grand Hotel Royal, [royalres@corinthia.hu](mailto:royalres@corinthia.hu), [www.corinthiahotels.com](http://www.corinthiahotels.com)*

### **Luxe à l'état pur au Four Seasons Hotel Gresham Palace Budapest**

L'un des plus beaux fleurons architecturaux de Budapest, le palais Gresham de 1906, est devenu après d'importants travaux de rénovation l'hôtel le plus luxueux de la capitale hongroise. Situé directement sur le quai du Danube, avec une vue panoramique sublime, il séduit par ses escaliers galbés, ses jardins d'hiver et ses mosaïques Art Nouveau. Le Gresham Palace propose 172 chambres et 7 suites superbement aménagées, dont 2 suites présidentielles de 185 m<sup>2</sup> chacune et une suite royale de 223 m<sup>2</sup> avec vue sur le Danube, deux restaurants, un centre de mise en forme, une piscine et des salles pour conférences et manifestations. *Renseignements : Four Seasons Hotel Gresham Palace, [www.fourseasons.com](http://www.fourseasons.com)*

### **Events & More au Parc historique des chemins de fer à Budapest**

Ce remarquable parc-musée ouvre au visiteur tout l'univers des chemins de fer. Tous les jours sauf le lundi, petits et grands amateurs de trains peuvent réaliser leurs rêves de toujours et prendre eux-mêmes les choses en main. Par exemple lors d'un tour en draineuse, au poste d'aiguillage ou en conduisant une locomotive. Au musée, on peut admirer des locomotives et des wagons, mais aussi des photos, des uniformes et des « reliques » des chemins de fer d'antan. Dans la plus grande rotonde d'Europe centrale, on présente régulièrement des parades de véhicules et des « ballets de locomotives ». Des jeux interactifs permettent de devenir « conducteur d'honneur des Chemins de fer hongrois ».

Le parc est ouvert tous les jours sauf le lundi, à l'exception des mois de janvier et de février. Programmes pour groupes sur rendez-vous.

*Renseignements : Parc historique des chemins de fer à Budapest, [utazas@mavnosztalgia.hu](mailto:utazas@mavnosztalgia.hu), [www.mavnosztalgia.hu](http://www.mavnosztalgia.hu)*

### **Festival international de harpe à Gödöllő**



PASSAU  
Leben an drei Flüssen

## Portrait

### **Passau, ville des trois fleuves : le Danube, l'Inn et l'Ilz**

Passau compte environ 50 000 habitants et est située dans le sud-est de la Bavière, au confluent de trois fleuves - le Danube, l'Inn et l'Ilz -, ce qui lui a valu le surnom de « Ville des trois fleuves ».

Passau s'étend directement jusqu'à la frontière de l'Autriche, et se trouve à environ 50 km de la frontière tchèque. Sur la carte, Passau s'inscrit dans le triangle Munich-Prague-Vienne. Le remarquable site urbain baroque aux accents italiens, les excellentes possibilités de loisirs, l'animation culturelle variée, la vie économique moderne et l'hospitalité de ses habitants distinguent la ville des trois fleuves.

On a découvert ici des objets datant du néolithique, témoignant d'une colonisation précoce il y a 7000 ans environ. A partir de 739 après J.-C., Passau devint siège épiscopal d'un évêché qui s'étendait le long du Danube jusqu'en Hongrie. Du XIII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle, la ville était un évêché-principauté indépendant ; depuis 1803, elle appartient à la Bavière. Au cœur de la vieille ville se dresse la puissante cathédrale Saint-Etienne, avec le plus grand orgue d'église du monde (17 974 tuyaux et 23 registres). La forteresse Veste Oberhaus et l'abbaye Maria Hilf surplombent les fleuves.

Ces dernières dizaines d'années, Passau est devenue le centre économique et culturel de la Basse-Bavière orientale. Le tourisme y joue un rôle essentiel : tous les ans, plus de 1,4 million de visiteurs viennent à Passau pour la journée, et près de 400 000 y passent la nuit.

Depuis toujours, l'eau et la navigation occupent une place importante dans la vie de Passau. La compagnie de navigation locale propose des excursions et de passionnantes promenades à thèmes. Des bateaux de croisière descendent jusqu'à la Mer Noire, en passant par Vienne et Budapest. En raison de la forte demande, on construit actuellement six nouveaux appontements pour navires de croisière à Lindau, à environ 1,5 km de la vieille ville de Passau. Ils entreront en service au printemps 2006 et assureront dès lors, même par hautes eaux, des possibilités de mouillage sûres et professionnelles.

Avec le nouveau parc des expositions de Kohlbruck, la ville s'est également dotée de conditions idéales pour accueillir des foires et des salons.

Passau est un paradis pour les cyclistes. Mais les amateurs d'autres sports et activités de loisirs aussi y trouvent en toute saison un vaste éventail de possibilités.

De tous temps, Passau a également été une importante ville des arts et de la culture : théâtre, cabaret artistique, jazz, cycles de concerts et festivals, musées, galeries, ateliers d'art et d'artisanat d'art attendent le visiteur.

Une foule d'entreprises d'artisanat d'art, de magasins et de boutiques de souvenirs promettent toutes les joies du shopping. Des hôtels tout confort aux auberges et pensions de famille, de l'hôtel à petit prix pour cyclistes à l'auberge de jeunesse, on trouve ici des possibilités d'hébergement pour toutes les bourses. Et pour manger ou sortir, Passau propose un vaste éventail : auberges rustiques servant des spécialités bavaroises et autrichiennes, restaurants internationaux, brasseries et tavernes accueillantes en plein air, cafés confortables et bars branchés, dancings et discothèques - tout ce dont peuvent rêver les gourmands et les noctambules, les jeunes et les moins jeunes.

### **Manifestations intéressantes au 4<sup>e</sup> trimestre 2004 :**

27/10 - 31/10 « Concours international d'ensembles de cuivres »

26/11 - 23/12 1<sup>er</sup> marché de Noël de Passau sur la place de la cathédrale dans la vieille ville historique

Renseignements complémentaires sur la ville de Passau sur Internet : [www.passau.de](http://www.passau.de)

Calendrier des manifestations de la ville de Passau : [www.kalender.passau.de](http://www.kalender.passau.de)